

TRIPARTITE AGREEMENT ON THE VOLUNTARY
REPATRIATION OF RWANDESE REFUGEES
FROM TANZANIA

PREAMBLE

The Government of the United Republic of Tanzania, the Government of the Republic of Rwanda and the United Nations High Commissioner for Refugees, hereafter referred to as the Contracting Parties.

- (a) Recognizing that the right of all citizens to leave and to return to their country is a basic human right enshrined, inter alia, in Article 13(2) of the 1948 Universal Declaration of Human Rights and Article 12 of the 1966 International Covenant on Civil and Political Rights;
- (b) Recalling the OAU Convention Governing the Specific Aspects of Refugee problems in Africa of 10 September 1969 and in particular Article V thereof concerning voluntary repatriation;
- (c) Recalling that the United Nations General Assembly Resolution 428(V) of 14 December 1950, which adopted the Statute of UNHCR, ascribes to the High Commissioner the function of providing international protection to refugees and of seeking permanent solutions for the problems of refugees, inter alia, by promoting and facilitating their voluntary repatriation;
- (d) Considering that voluntary repatriation, where feasible constitutes the best durable solution for the refugee problem, and that Conclusions 18 (XXXI) and 40 (XXXVI) of the Executive Committee of the High Commissioner's Programme set out internationally accepted principles and standards governing the voluntary repatriation of refugees.
- (e) Bearing in mind the importance of the principles contained in the Protocol concluded in Arusha on 9 June 1993 between the Government of the Republic of Rwanda and the Rwandan Patriotic Front on the repatriation of Rwandan refugees and the reintegration of internally displaced persons;

: 2 :

- (f) Recognizing the need to define the specific procedures and modalities for the voluntary repatriation and eventual reintegration in Rwanda of Rwandan refugees in Tanzania with the assistance of the international community through UNHCR as may be supported, where appropriate, by other United Nations agencies and intergovernmental and non-governmental organizations;

Have agreed as follows:

RIGHT TO RETURN

Article 1

Any Rwandan refugee who wishes to return to Rwanda has the right to do so without having to satisfy any pre-condition.

VOLUNTARY CHARACTER OF REPATRIATION

Article 2

The Contracting Parties hereby reaffirm that the repatriation of Rwandan refugees in Tanzania shall take place at their freely expressed wish.

RESPONSIBILITIES OF THE COUNTRY OF ASYLUM: UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Article 3

The Government of the United Republic of Tanzania undertakes to guarantee the voluntary character of the repatriation of Rwandan refugees and will take, in consultation with the United Nations High Commissioner for Refugees, all measures necessary to uphold this fundamental principle of international protection. To this end, it will take all measures necessary to ensure that refugees are in full knowledge of facts. The status of those refugees who decide not to avail themselves of the voluntary repatriation programme under the present Agreement shall continue to be governed by relevant international protection principles and standards, including the relevant provisions of the 1951 Convention and the 1969 OAU Convention, especially those relating to relocation of refugees away from common borders; disarming of armed refugees;

: 3 :

Article 4

The Government of the United Republic of Tanzania shall grant to the United Nations High Commissioner for Refugees free and unhindered access to its territory and refugees to allow the implementation of the repatriation operation.

Article 5

The Government of the United Republic of Tanzania shall facilitate the departure of the Rwandan refugees and simplify the formalities for the exportation of their property and personal effects.

RESPONSIBILITIES OF THE COUNTRY OF ORIGIN: REPUBLIC OF RWANDA.

Article 6

The Government of the Republic of Rwanda shall establish or reinforce administrative, judicial, and security structures and shall take all measures necessary to ensure that the refugees' return takes place in safety and dignity.

Article 7

To create conditions conducive to the returnees' reintegration, the Government of the Republic of Rwanda shall take all measures to sensitize and prepare local populations residing in areas of return.

; Article 8

The Government of the Republic of Rwanda shall simplify formalities for the refugees' return and facilitate the entry of their goods and personal effects exempt from custom duties in accordance with the existing regulations. The controls and inspections at the border will be limited to minimum necessary requirements and will be carried out with due respect to the returnees' basic human rights.

D.L.

: 4 :

Article 9

The Government of the Republic of Rwanda shall facilitate the activities of the United Nations High Commissioner for Refugees during the repatriation operation. The latter shall be allowed to accompany returnees and shall have access to their areas of return.

Article 10

To ensure durable peace and achieve effective national reconciliation, the Government of the Republic of Rwanda shall take all measures possible to allow returnees to settle in areas of their origin or choice and shall protect their property. It shall also put in place necessary mechanisms to settle all disputes relating to ownership and enjoyment of properties affecting returnees according to due process of law.

Article 11

The Government of the Republic of Rwanda shall, in close cooperation with the United Nations High Commissioner for Refugees take necessary measures to ensure the reintegration of all the returnees including those who had for a long period of time resided outside Rwanda.

Article 12

The Government of the Republic of Rwanda shall ensure the reintegration of Rwandese returnees in the socio-economic life of the nation, benefiting as much as possible from the different national public services available to all citizens. It shall guarantee the returnees equal enjoyment of all the socio-economic, civil and political rights recognized in domestic and international law.

Article 13

The Government of the Republic of Rwanda shall grant to the United Nations High Commissioner for Refugees free and unhindered access to its territory and to the returnees to allow the implementation of the repatriation operation.

: 5 :

RESPONSIBILITIES OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES

Article 14

The United Nations High Commissioner for Refugees having free and full access to refugees shall verify the voluntary character of their decision to repatriate.

Article 15

To facilitate return in safety and dignity of the refugees and to contribute to the implementation of reintegration measures, the United Nations High Commissioner for Refugees shall establish presence in the main areas of the returnees' settlements.

Article 16

The United Nations High Commissioner for Refugees shall ensure that special protection needs of single women and unaccompanied minors refugees and their fundamental rights, in particular the principle of the family unity, are safely guarded.

Article 17

The United Nations High Commissioner for Refugees shall ensure that those Rwandese refugees who do not opt to repatriate continue to enjoy asylum in Tanzania in accordance with recognized international conventions on refugees.

Article 18

The United Nations High Commissioner for Refugees shall coordinate and fund the repatriation operation.

: 6 :

REPATRIATION COMMISSION

Article 19

A repatriation commission responsible for all issues relating to the repatriation is hereby established.

Article 20

The commission shall be composed of 15 members. The Government of the Republic of Rwanda and the Government of the United Republic of Tanzania shall designate 5 members each. The United Nations High Commissioner for Refugees shall be represented by four members, two designated from its Branch Office in Rwanda and two from its Branch Office in Tanzania. The OAU shall be represented by one member. The commission shall be presided alternately by a Representative of the Republic of Rwanda and a Representative of the United Republic of Tanzania. The Chairman of the commission shall designate a rapporteur and shall determine the date and venue of meetings.

Article 21

The commission shall hold its first meeting at the latest during the month following the designation of its members. The commission shall adopt its rules of procedure. It shall meet at least once every 2 months. Extraordinary sessions may be convened at the express request of one of the Contracting Parties. Meetings of the commission will take place in Rwanda or in Tanzania or as may be agreed upon by the contracting parties. The commission may invite or authorize any individual or organization involved in the repatriation operation to participate in its meetings in an observer capacity. Deliberations of the commission will be recorded in reports which will be transmitted to the Contracting Parties.

Article 22

The commission is responsible for monitoring the implementation of measures to facilitate voluntary repatriation of Rwandese refugees and the reintegration of returnees in their communities of origin. It shall ensure the implementation of the provisions of this Agreement, particularly those

: 7 :

The commission shall keep the Contracting Parties informed of the progress made and difficulties encountered. It shall advise the latter on measures to be taken to overcome these difficulties.

Article 23

The commission shall undertake missions to Tanzania and to Rwanda. The Contracting Parties shall be notified of the schedules of such mission. The two countries shall facilitate these missions notably by allowing free access to Rwandese refugees and returnees. The commission shall visit returnee areas of establishment to verify that the measures for return in safety and dignity have been taken as well as those aimed at facilitating reintegration of returnees. It will propose solutions to identified problems.

Article 24

The commission shall organize campaigns for Rwandese refugees in Tanzania to provide them with relevant information on repatriation so as to assist them reach an informed decision. If need be, it shall facilitate visits to Rwanda by refugees' representatives in order for them to acquaint themselves with the situation prevailing therein and to report to their groups accordingly.

Article 25

The Government of Rwanda, UNHCR/Rwanda and the OAU will be represented respectively by designated members of the Joint Commission on Repatriation and Reintegration of Rwandan refugees. ;

The commission shall devise the most appropriate means of registering refugees who wish to repatriate to Rwanda.

Article 26

The commission shall agree on border crossing points for organized voluntary repatriation movements.

: 8 :

Article 27

To assist the commission to fulfil its responsibilities, the Contracting Parties will make available to it all information relating to the implementation of this Agreement on request.

FINAL PROVISIONS

Article 28

The present Agreement shall enter into force from the date of signature by the Contracting Parties.

Article 29

Any question arising out of the interpretation or application of the present Agreement or for which no provisions is expressly made herein, shall be resolved amicably through consultations between the Contracting Parties.

Article 30

The present Agreement may be amended by mutual agreement between the Signatories.

Article 31

The present Agreement shall remain in force until it is terminated by mutual agreement between the Signatories or upon the issuance of written notice of termination by one Signatory to the other Signatories, which notice shall become effective at the end of ninety days from the date of issuance.

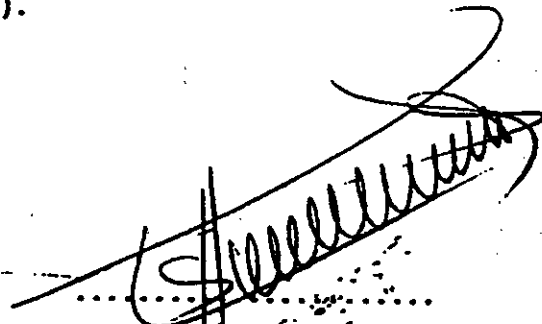
: 9 :

In witness whereof, the authorized representatives of the Contracting Parties have hereby signed the present Agreement.

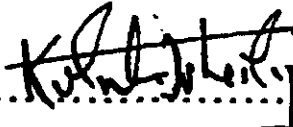
Done at DSM....., this 12th.....day of April 1995 in three originals, in the English...language(s).



.....
For the Government of
the United Republic of
Tanzania



.....
For the Government of
the Republic of Rwanda



.....
For the United Nations High Commissioner for Refugees

ACCORD TRIPARTITE SUR LE RAPATRIEMENT
DES REFUGIES RWANDAIS DE LA TANZANIE

PREAMBULE

Le Gouvernement de la République Rwandaise, le Gouvernement de la République Unie de la Tanzanie et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, ci-après désignés les Parties contractantes,

- a) Reconnaissant que les droits de tous les citoyens à quitter leur pays et à y revenir sont des droits fondamentaux de l'homme consacrés notamment dans l'article 13(2) de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 et dans l'article 12 du Pacte international sur les droits civils et politiques de 1966;
- b) Considérant la Convention de l'OUA régissant les aspects propres aux problèmes des réfugiés en Afrique du 10 septembre 1969 et plus particulièrement l'article V traitant du rapatriement volontaire;
- c) Rappelant que la résolution 428(V) du 14 décembre 1950 de l'Assemblée générale des Nations Unies, établissa le statut du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, assigne au Haut Commissaire la fonction de fournir une protection internationale aux réfugiés et de chercher des solutions permanentes aux problèmes des réfugiés, notamment en encourageant et en facilitant le rapatriement librement consenti;
- d) Estimant que le rapatriement librement consenti, lorsqu'il est réalisable, constitue la meilleure solution durable au problème des réfugiés et que les conclusions 18 (XXXI) et 40 (XXXVI) du Comité Exécutif du Programme du Haut Commissaire établissent des principes et des normes reconnus au plan international régissant le rapatriement librement consenti des réfugiés;
- e) Soulignant l'importance des principes contenus dans le Protocole d'Accord conclu à Arusha, le 9 juin 1993, entre le Gouvernement de la République rwandaise et le Front patriotique rwandais sur le rapatriement des réfugiés rwandais et la réinstallation des personnes déplacées;
- f) Reconnaissant la nécessité de définir les procédures et modalités spécifiques du rapatriement librement consenti et de la réintégration définitive au Rwanda des réfugiés rwandais en Tanzanie avec l'assistance de la communauté internationale par le biais du HCR, ce dernier pouvant recevoir, le cas échéant, l'appui d'autres institutions des Nations Unies et des organisations intergouvernementales et non gouvernementales;

uf 4

- 2 -

sont convenus de ce qui suit:

DROIT AU RETOUR

Article 1

Tout réfugié rwandais qui souhaite regagner son pays a le droit de le faire sans condition préalable.

CARACTERE VOLONTAIRE DU RAPATRIEMENT

Article 2

Les Parties contractantes réaffirment par les présentes que le rapatriement des réfugiés rwandais de la Tanzanie n'interviendra que sur la base de leur souhait librement exprimé.

RESPONSABILITES DU PAYS D'ASILE: LA REPUBLIQUE UNIE DE LA TANZANIE

Article 3

Le Gouvernement de la République Unie de la Tanzanie s'engage à garantir le caractère volontaire du rapatriement des réfugiés rwandais en prenant, en consultation avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, toutes les dispositions nécessaires pour assurer la mise en oeuvre de ce principe fondamental inhérent à la protection internationale. A cet effet, il prendra toutes les mesures qui s'imposent pour éviter que les réfugiés ne soient indûment influencés. Les réfugiés qui décident de ne pas se prévaloir du programme, de rapatriement librement consenti continueront d'être traités conformément aux principes et normes de protection internationale et aux clauses pertinentes des conventions de Genève de 1951 et de l'OUA de 1969, spécialement celles liées à la réinstallation des réfugiés loin des frontières communes; au désarmement des réfugiés armés et à l'interdiction de mener des activités subversives..

Article 4

Le Gouvernement de la République Unie de la Tanzanie garantira au Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés l'accès sans entraves sur son territoire et aux réfugiés pour la mise en oeuvre de l'opération de rapatriement.

Article 5

Le Gouvernement de la République Unie de la Tanzanie facilitera le départ des réfugiés Rwandaise et simplifiera les formalités de la sortie de leurs biens et effets personnels à la frontière.

KJ

- 3 -

RESPONSABILITES DU PAYS D'ORIGINE: LA REPUBLIQUE RWANDAISE

Article 6

Le Gouvernement de la République Rwandaise, s'engage à créer ou renforcer les structures administratives, policières et judiciaires et à tout mettre en œuvre afin d'assurer le retour des réfugiés dans la sécurité et la dignité.

Article 7

Le gouvernement de la République du Rwanda prendra, afin de créer les conditions propices à la réintégration des réfugiés, toutes les mesures nécessaires à la sensibilisation et à la préparation de la population résidant dans les régions où ils rentreront.

Article 8

Le Gouvernement de la République Rwandaise simplifiera les formalités de retour des réfugiés et facilitera l'entrée de leurs biens et effets personnels qui seront exemptés des droits de douane conformément à la réglementation en vigueur. Les contrôles et inspections à la frontière seront limités aux exigences minimales nécessaires et s'exerceront dans le plein respect des droits fondamentaux des rapatriés.

Article 9

Le Gouvernement de la République Rwandaise facilitera l'action du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés dans l'opération de rapatriement et notamment l'accompagnement des rapatriés et l'accès de ses fonctionnaires à leurs lieux de résidence.

Article 10

En vue d'assurer une paix sociale durable et une réconciliation nationale effective, le Gouvernement de la République Rwandaise prendra toutes les mesures à même de permettre aux rapatriés de s'établir à nouveau dans les localités d'origine ou de leur choix et d'assurer la protection de leurs biens meubles et immeubles. Il réglera également avec toute la diligence requise, les contentieux relatifs à la propriété et à la jouissance desdits biens.

Article 11

Le gouvernement de la République Rwandaise prendra, en étroite coopération avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, les mesures nécessaires pour assurer la réintégration de tous les rapatriés et notamment ceux qui ont longuement séjourné en dehors du Rwanda.

wp

- 4 -

Article 12

Le Gouvernement de la République Rwandaise assurera la réintégration des réfugiés rwandais dans la vie économique et sociale et, dans la mesure du possible, dans les différentes sphères de la fonction publique nationale. Il garantira l'égalité jouissance par ces derniers, de tous les droits économiques et sociaux, civils et politiques, consacrés par le droit interne et le droit international.

Article 13

Le Gouvernement de la République Rwandaise garantira au Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés l'accès sans entraves à son territoire et aux rapatriés pour la mise en oeuvre de l'opération de rapatriement.

RESPONSABILITES DU HAUT COMMISSARIAT
DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES

Article 14

Le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés vérifiera à travers le libre accès aux réfugiés, le caractère volontaire de la décision de rapatriement.

Article 15

Le Haut Commissariat établira une présence dans les principales zones d'installation des rapatriés afin de faciliter leur retour dans la sécurité et la dignité et d'encourager la mise en oeuvre de mesures permettant leur réinsertion. Le cas échéant, il sollicitera la coopération des autres agences des Nations Unies et d'autres organisations pour répondre aux besoins des réfugiés.

Article 16

Le Haut Commissariat veillera à ce que les femmes seules et les enfants mineurs non-accompagnés réfugiés jouissent d'une protection et d'une attention spéciale garantissant leurs droits fondamentaux et en particulier le principe de l'unité de la famille.

Article 17

Le Haut Commissariat veillera également à ce que les réfugiés rwandais qui n'opteraient pas pour le rapatriement continuent de bénéficier de l'asile sur le territoire tanzanien conformément aux conventions internationales sur les réfugiés.

Article 18

Le Haut Commissariat assurera la coordination de l'opération de rapatriement et supportera financièrement celle-ci sous réserve de la disponibilité de fonds.

- 5 -

LA COMMISSION CHARGÉE DES QUESTIONS DE RAPATRIEMENT

Article 19

Une commission chargée des questions de rapatriement est créée au terme du présent accord.

Article 20

La commission sera composée de 15 membres. Le Gouvernement de la République Rwandaise et le Gouvernement de la République Unie de Tanzanie désigneront 5 membres chacun. Le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés sera représenté par 4 membres, dont deux choisis de son bureau au Rwanda et deux de son bureau en Tanzanie. L'Organisation de l'Unité Africaine désignera un membre. La commission sera présidée alternativement par un représentant de la République Rwandaise et un représentant de la République Unie de Tanzanie. Le Président de la commission désignera un rapporteur et décidera la date et l'endroit des réunions.

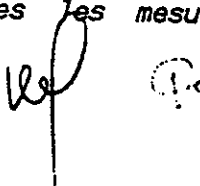
Article 21

La commission tiendra sa première réunion au plus tard dans le mois consécutif à la date de la désignation de ses membres et adoptera son règlement intérieur. Elle se réunira au moins une fois tous les deux mois. Des réunions extraordinaires pourront être convoquées à la demande expresse de l'une des Parties au présent accord.

Les réunions de la commission se tiendront sur le territoire rwandais ou tanzanien ou bien dans un lieu consenti par les parties contractantes. Elle peut lorsqu'elle le considère opportun inviter ou autoriser toute personne ou organisation concernée par l'opération de rapatriement à participer à ses délibérations en qualité d'observateur. Les délibérations de la commission seront consignées dans des rapports qui seront transmis aux Parties contractantes.

Article 22

La commission est chargée de surveiller la mise en œuvre des mesures facilitant le rapatriement librement consenti des réfugiés rwandais et l'insertion des rapatriés dans leurs communautés d'origine. Elle veillera au respect des clauses du présent Accord, particulièrement celles afférentes à la sécurité et à l'assistance des rapatriés. La commission informera les Parties contractantes des progrès réalisés et des difficultés rencontrées. Elle leur recommandera en conséquence toutes les mesures permettant de les surmonter.



KD

- 6 -

Article 23

La commission effectuera des missions en Tanzanie et au Rwanda après communication de son programme aux parties contractantes. Les deux pays faciliteront ces missions de la commission et notamment l'accès sans entrave aux réfugiés et aux rapatriés rwandais. La commission visitera les sites d'établissement des rapatriés afin de vérifier la prise des dispositions nécessaires au rapatriement dans la sécurité et la dignité et s'assurera de l'application des mesures requises pour faciliter l'accueil des rapatriés. Elle proposera les solutions adéquates aux problèmes constatés.

Article 24

La commission organisera des campagnes visant à diffuser parmi les réfugiés rwandais en Tanzanie des informations pertinentes relatives au rapatriement afin que ces derniers soient à même de prendre la décision de rentrer en pleine connaissance de cause. Elle facilitera, si nécessaire, des visites au Rwanda de représentants des réfugiés afin qu'ils puissent se rendre compte par eux-même de la situation qui y prévaut et par la suite en informer les leurs.

Article 25

Le gouvernement Rwandais, le HCR et l'OUA seront représentés respectivement par les membres désignés de la commission conjointe de rapatriement et de réintégration des réfugiés Rwandais.

La commission élaborera, les moyens adéquats d'enregistrement des réfugiés souhaitant rentrer au Rwanda.

Article 26

La commission conviendra des postes frontières pour les mouvements organisés de rapatriement librement consenti.

Article 27

Afin de faciliter la tâche de la commission les Parties contractantes lui fourniront à sa demande toutes les informations relatives à la mise en oeuvre du présent accord.

Handwritten signature

Handwritten initials

- 7 -

CLAUSES FINALES

Article 28

Le présent accord entrera en vigueur dès sa signature par les parties contractantes.

Article 29

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent accord, ou au sujet duquel aucune disposition n'est expressément prévue dans le texte dudit accord, sera résolu à l'amiable par le biais de consultations entre les Parties contractantes.

Article 30

Le présent accord pourra être révisé par consentement mutuel entre les signataires.

Article 31

Le présent accord restera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par consentement mutuel entre les signataires ou par la notification écrite de la dénonciation unilatérale d'un signataire aux autres signataires, la dénonciation prenant effet à l'expiration d'un délai de 90 jours à compter de la date de notification.

KP

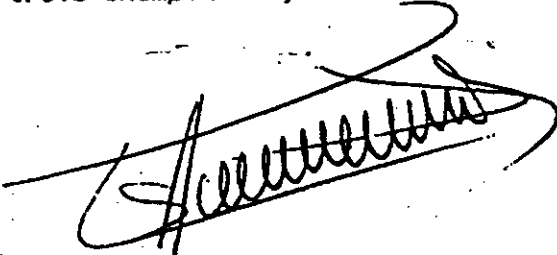
up

E

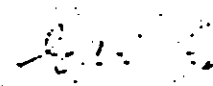
- 8 -

En foi de quoi, le présent accord a été signé ci-dessous par les représentants dûment mandatés des Parties contractantes.

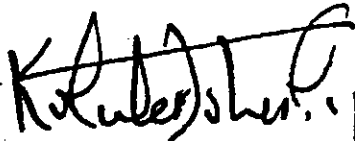
Fait à, le..... jour de.....19 , en
trois exemplaires, en.....langues



Pour le Gouvernement
de la République Rwandaise



Pour le Gouvernement
de la République Unie
de Tanzanie



Pour le Haut Commissariat des
Nations Unies pour les Réfugiés